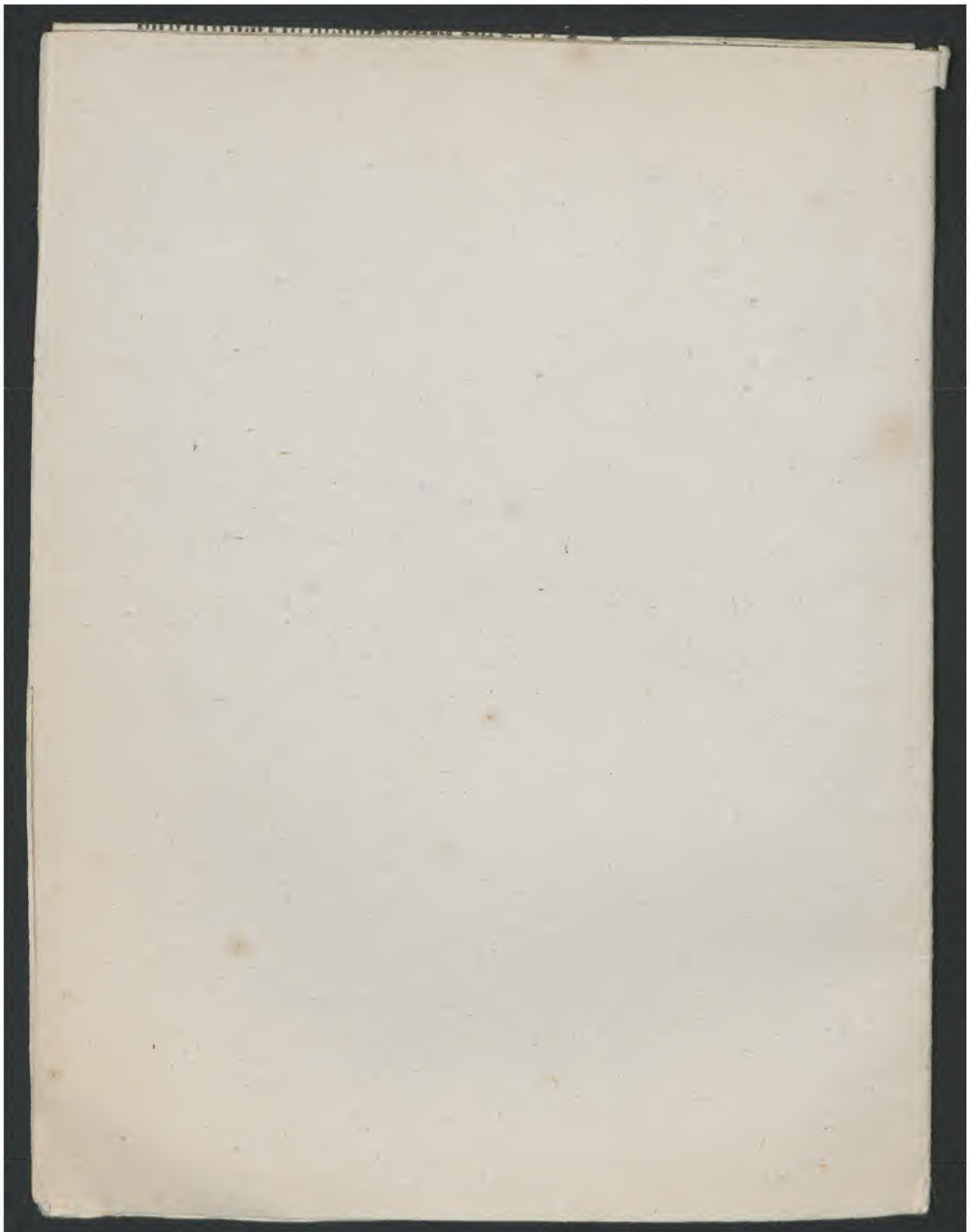
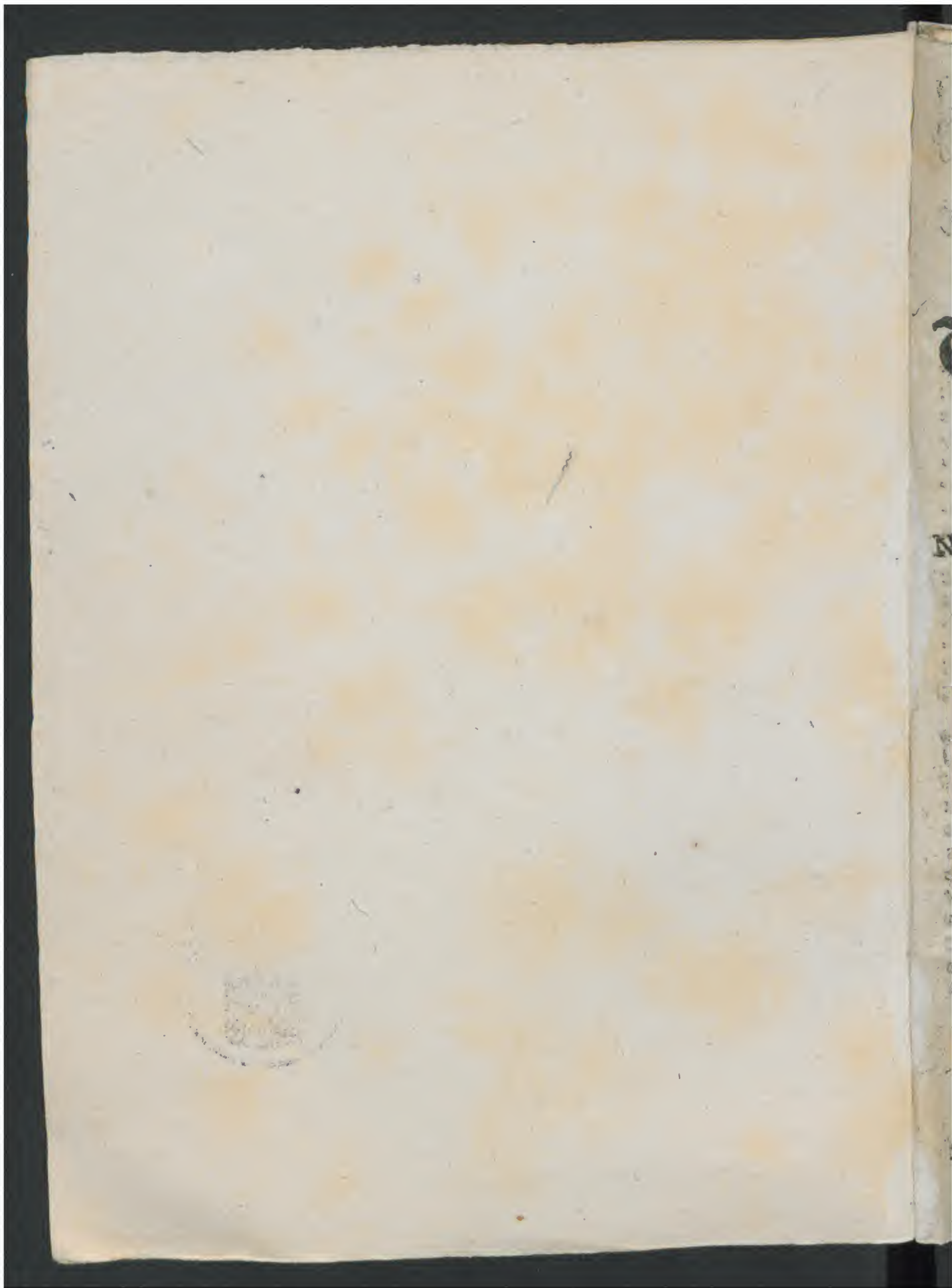


PAMFLET

860







SPAENSCH LEUGHENEN,

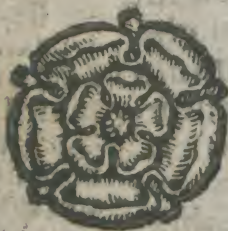
**Uytghesonden alomme inde
Werelt: Eerst ghedruckt in Spaen:
gien inde Spaensche taele ende ouer ghelet
wt den Originael.**

Nu ontort, openghedaen, ende door rechtveerdich ondersoeck
veroordeelt, als in hebbende valsche, ghecorrompeerde, ende verachtelycke
vare, vvaerdich te verdoemen, ende te verbranden.

PSAL. 5. VERS. 6.

Ghy sult vernielen den Leughensprekers, die Heere heeft afgrijsc
van den bloedighen ende bedriechlijcken menschen.

Ouergheset vvt de Enghelsche taele in onse ghemeene
Nederlandsche sprake.



EERST

Ghedruckt tot Londen, door die ghedeputierde van
Christopher Barker, drucker van die Coningins seer
Excel. Mayesteyt. Ende daernaey
Cornelis Claesz. 1589.

860

115

Een pack Spaen-
scher leugen.

Van Spaengien.

Die waerachtighe verthooninge van t'vervolch der Catholijcker armada teghens haere vyanden / door brieuen van den Post-meester van Logrono bande vierden September / ende door brieuen van Rovvanen van den xxi. Augusti / (a) ende door brieuen van Parijs van Coninck ambassadeur aldaer: waer in hy verclaert het gheuangen nemen van Franciscus Draeck en andere groote Edelen van Engelandt / ende hoe dat die Coninginne te velde is met een armeye / (b) ende van een seker mysterie welck was in des Coningins armeye / met het vervolch vā die voorszeyde Catholijcke armada severt sy in die Coroni ghecome is / ter tijt toe dat sy quam aen d'Engelsche custen / met twee liederkens ghedicht door Christopher Bruno, een (c) blint man van Cordovya ghedrucht met consent door Gabriel Ramos Brierano drucker.

ghenomen in t'gheuecht tusschen de twee Armade / tot ransoen voor een pbeer bande voorszeyde gheuangen 40000. roonen inde Conincklycke Wissel tot Londen. Waer die waerheyt is dese /

Een nederlegginghe
der Spaenscher leugen.

Van Enghelandt.

Et is die geheele werelt kienlic hoe valsche al dese verclaringhe is / ia valschelyck geuaerst door die ghesdichte brieue / oft anders beyde die Post-meester van Logrono, en den schryuers vā Rowanen behoorden gheloont te zyn als berne-mers voor den dupel / den vader der leugen / dien sy hier in trouwelyck ghedient hebben: ende ist dat sy volherden in t'verdedighen daer van teghens die bekende waerheyt / soo is haer verdoement versceert / en die helle staet voor haer lieden open.

(a) Die brieuen van Coninck Ambassadeur / wiens naem Mendosa is / ouereen comende met haren meesters naem / zijnde den ouerdrager van Mendacia mendacissima, ende naedien hy gheschreuen heeft dat Franciscus Draeck gheuangen is met menighe hooch Edelen meer van Enghelandt / indien Mendosa wil staende bliue by zijn brieue / ende door zyn hantschryft verskeren zyn sterftste rydtyper en zyn behangsel / men sal hem voldoen voor den voorsz. Sr. Franciscus Draecks persoon / oft eenich hooch oft gemeen Edelman ofte pagie also gheuangen

dan gheuanghen ghenomen te werden / dat hy seluer was den gheuanghen te
mer / want hy nam Pedro de Valdes gheuanghen / ende 400. andere Spaens
gaerden op eene reyse / ende om dit waer te maecten / so sal Mendosa moghen
hebben (in dient hem beliest te vorderen) Pedro de Valdes eyghen hant / om te
doen blicken dat hy is een gheuanghe van Sr. Francis Draeck / en 400. meer niet
hem gheuanghen ghenomen / ende niet een Engelsman gheuanghen ghenomen
in dien dienst.

(b) 'T is soo valsche datter eenighe myterie soude gheweest hebben in des
Coningins leghet / dat sy seluer aldaer was ontfangen met die grootste cere/
liefde ende vzeuchd-teeckenen / die eenichsins bedacht mochten werden vooz
een Souerayne vrou ende Coninginne / sy reedt rondtom haer Leegher / ende
passeerde door een yeghelijck deel daer-van / tot haren onmatelijken troost /
sy logeerde ende stelt maeltijt in haren Leegher / so vzeedt sacm als sy ont dede
in haren eyghen Camer / in haren Armepe was noyt eenich ghebecht oft on-
eenicheyt / of sseininghe der wapenen waren dagelick gheoeffent en verthoont
in hare teghenwoozdicheyt / t'haerder grooter eere / lae / en dat niet gheime
verheffinghe vanden naeme Godts daghelick alle moeghen ende auondt in
ruct baro Ghebeden en Psalmen / ende iordanich gesanck in haren eyghen ghe-
wooz / teghens alle tyranie / door inuailinghe der vanden Godts : ende dit
tan een pder mensch oordelen verde te zyn van eenich schynsel der Myterie.

(c) 'T was een seer nut handwerck vooz een blinde om leugens in gebicht
te stellen : ende in dien hy wist hoe valsche zyn veersen waren doen hy die selfde
openbaerde / soo waer het te wenschen dat hem zyn ooghen mochten gheghe-
uen zyn gheweest / om zyne leugens te si- / ende dan zyn tonghe wtghesneden
die de selfde wt sprack / ende zyn ooghen gheheel wt zyn hooft ghetoghen / dat
hy noyt meer eenighen gheschreuen leughens sien mochte / Maer zyne oogen
aengaende waer het goet dat die gheopent waren / dat hy van den menschen
hooren mocht / hem gherechtelijken noemen eenen merckelijcken blinden
leughenaer.

Een Pack Spaensche leu- ghenen.

Van Spaengien.

Door een Brief van Diego Peres / princpael
Postmeester van Logrono / ghedateert den
2. September 1588.

2 **D**e nieuwe tijdinghe van
Engelandt is alhier beue-
sticht vooz eenen brief van
den Gouverneur van Rovvanen, hy
schrijft in zyn ghewelt te hebben den
opperste Pilot van Franciscus Draeck
ende

Een nederlegginge der Spaens- cher leughenen.

Van Enghelandt.

2 **D**en Gouverneur van Rowa-
nen is geacht een weerdich
Edelmā / ende daerom sal hy
wel doen om die gheruchte van hem
kenlijck te maken een leughen te zyn /
want sekerlycke hy weet wel dat het
also is / datter noyt noch opperste Pi-
loot noch de weerde van een ionge vā
Capiteyn Draeck ghenomen was / en
tot hem als een gheuanghe ghebrocht.
A y Den

en dat hy weet dat die gheheele En-
gelsche Armee bleef ouerwonnen/
hebbende ghesoncken 22. schepen en
40. ghenomen/ (d) ende Franciscus
Dracck gheuughen/ hebbende haer
die vlucht ghegheuen/ bycants soo
hooghe als (e) Abspurch, ende bele
met den sweerde gedoodet/ ende seyt
desgelijcken datter in Capiteyn Dra-
cks schip gheuonden was een stuck
gheschuts vā 25. voete lanc/ welck
teender reyle afschoot een Cogel vā
100. pont/ tot dien eynde alleenlij-
cken gemaect om met eenen schoot
onsen Spaenschen Admirael te sinckē/
ende heeft Godt belieft (al was sy
wat doorschooten) soo was sy noch
vertimmeret ende ouerviel d'Engel-
sche Armee.

vele als van haer condon wech seplen. vluchteden met al haer seplen/ en wer-
den veruolcht van d'Engelschen/ tot dat sy gheaghet waren wt alle d'Engel-
sche Zee/ ende ghebrunghen als doen een gheweldighen cours te loopen om
Schotlandt, ende alsoo aen Yrlandt, alwaer een groot ghetal van haer schepen
verzoncken/ ende haer volck gheuughen/ ende vele doot gheslagen van het
woeste volck t'haerder buyd/ ende d'Engelsche vloote verliet haerlieden op
goede ouerlegginghe/ doen sy haerlieden vernamen so haestich vertwijfelt te
vluchten in die Roortsche periculose zee/ al waer d'Engelsche vloote wel
sekerlijcken wisten datter gheen behoudenisse vooz haerlieden wilde zyn om
die Spaenschen te volghen. Hoe heeft pemant deruen laten hoozen datter 22.
Engelsche schepen ghesoncken ware/ ofte ghenomen? een vzeemt voornemen
om soo groote leugens te dichten/ waer van gheen fundament noch schijnsel
en was. Indien eenighe een oft twee van d'Engelsche schepen ghesoncken
hadden gheweest/ so hadde een leugenaer moghen ghestelt hebben t'getal van
20. vooz 2. ende also die leugen verantwoort hebben dooz faute van rijferen/
maer van gheen in t'ghetal/ ran gheen getal ghemaect worden dan dooz
valscheit. Den Gouverneur van Rowanen zynde een man van grooter eere
en deucht/ behoort dese schandelijcke leughen op hem ghemaect/ te wreken/
want Lucian en ghebruyckte noyt in alle zyn leugens meer onbeschaemtheit/
dan dese Spaensche leugenaers ruchtbaer maecten van hem.

(d) Indien Draccks schip ghenomen was/ in dien aldaer sulck een stuck
gheschuts van soodanighen langte was/ in wat pauen is dat schip? in wiens
ghewelt

Den Gouverneur van Bullonien en
Calis. connen den Gouverneur van
Rowanen wel verthoonen hoe valsche
gherichte dat gheweest is/ dat d'En-
ghelsche Armade ouerwonnen bleef
vooz Calis: die Engelsche Armade
vocht met die Spaensche/ laechde die
Spaensche/ als een Iacht winthou-
den een eudde wildes soude ghedaen
hebben: die Spaengiaerden schepen
waren doorschotē/ ghespolieert/ ver-
brandt/ ghesoncken/ sommighe inde
wildezee vooz Duynkerck, sommighe
vooz Vlissinghen, ende d'andere wech
gheaghet/ so dat sy ghedurichlijcken
vluchteden vooz d'Engelsche vloot
in haer beste ordonnantie dienende
t'haerder sterckte/ sonder te deruen
verwachten eenich gheuecht/ ia som-
mich een van d'Engelsche schepen
vocht teghens ij. van haer Galiassen,
die Spaengiaerde noyt versoekende
eenich Engels te bozdieren/ maer soo

ghewelt is dat stuck gheschuts! Draeck is niet eeren wederom ghecomen: zint
schip ghenoemt de Wrake is in bewaerder hauen/ ghereet om wrake te doen/
dooz een nieuwe dienst/ gheen schip verloozen gheen gheschut missende.

(e) Den narachtighen leughenaer verhaelt van Abspurch in Schotlandt:
In gheheel Schotlandt is geen sodanigen plaets/ in Duytslant is een lantschap
ghenoemt Habspurch, maer eenige goede weddinge mach ghehouden werden
dat geene vande Spaensche schepen opt albaet quamen. Alder linie ofte pder
reeden begrypt een leughen. Den hertoch is selue wederom ghecomen/ laet
hen dese onwaerhejde beuestighen/ dat hy de Enghelsche Armade ouerwan:
ten can niet ghedacht zyn dat hy (zijnde een persoon van so grooter eeren) sal
toestaen so blyckelijck een leugen ghehouden sal worden vooz een waerhejt:
want heeft hy sodanighen victorie ghehad/ waerom en heeft hy niet ghelan-
det om Enghelandt in te winnen? Waerom en heeft hy noyt in gheuallen in
eenich deel van Enghelant? Waerom en boerde hy noyt eenich vaendel van
Enghelant te berthoonen in Spaengien/ ghelijcker vele van de Spaensche ghe-
bracht werden in Enghelandt?

Een Pack Spaenscher leu- ghenen.

Van Spaengien.

Copie eens briefts die Jan Gamarra gheschre-
uen heeft van Rowanen den xxj. Augusti
des selfden Jaers.

3. **D**e Engelsen hebben ver-
lozen meer dan 40. schepen
in eenen aenval/ alwaer sy
niet en condon vluchte/ welcke was
in (f) Luxaten, een hauen in Schot-
landt, tot welcke plaetse (sedert het
scheyden der Spaenscher Armade van
Calis) de Engelsche Armade volch-
de/ ende vermoedende dat sy seylde
om die hauen in te nemen/ soo qua-
men sy vooz d'onse om het incomen
te beletten: sy siende haer soo nae
d'Enghelsche vloete/ ende dat sy niet
en costen te rugge comen/ ghelijck sy
altijdt ghedaen hadden alst haer be-
liefe tot d'Enghelsche hauens/ soo
vielen

Een nederlegginge der Spaen- scher leughenen.

Van Enghelandt.

3. **A**lle dit/ is oock so vol leuge-
nen als linien: Jan Gamarra
mach zyn soo hy is: maer in
dien erghens sodanighen man is/ en
so hy dan alsoo gheschreuen heeft als
verhaelt/ (ten sy dat hy is een ouerge-
gheuen lidtmaet vanden Dupuel om
leughens te dichten) soo weet hy wel
dat hy valscheijck gheschreue heeft.

(f) hy noteert een hauen in Schotlandt
ghenoemt Luxaten: sodanighen was
noyt aldaer bekent. In Vroopia mach
sodanighen zyn: gheen Spaengiaerden
cannen segghen dat sy eenighe hauen
in Schotlandt inghenomen hebben: t'is
altesamen ydel om t'selfde andersins
te verantwoorden/ maer alle datter
verhaelt is/ hy leughenen/ en daerom
laet Gamarra berou hebben/ ofte vol-
ghen den dupuel zyn meest. den vader
van alle booshartighe leugenaers.

die en spijgare w' hantichkeit aen dat sy soncken 40. van haer schepen, ende
 name 26. gheheel ende onghewetst, ende d' andere siende haer verderfenisse/
 bluchteden met groot verlies haers volcx/ ende haer schepen seer vele door/
 schoten/ ende hier met (segghen sy) nam de Spaensche Armade die hauen in/
 alwaer sy seer wel ghelegghen zijn/ soo een peggelijck betuycht/ ende aldus
 zijn de nieuwe tijdinghen alhier. Ick bidde Godt dat hy haer goeden
 voortganc wil gheuen/ wy verstaet door den post van Calis dat het in En-
 ghelandt op lijfstraffe ende verlies van goederen verboden is dat niemant
 ghelant op lijfstraffe ende verlies van goederen verboden is dat niemant
 sal schrijuen de tijdinghe van daer tot eenighe ander plaetsen/ de welke
 beuestighen mochten de tijdinghen bouen verhaelt.

Een Pack Spaenscher leu- ghenen.

Van Spaengien.

Copie eens briefts die Pedro de Alba gheschre-
 uen heeft van Rowanen denersten Sep-
 tember des selfden Jaers.

4 **I**ck en schrijue de nieuwe tij-
 dinghen vande Spaensche
 Armade niet/ om dat sy ver-
 schepden zijn/ ende wilde gheerne de
 rechte waerheyt schrijuen. Als nu
 zijn de nieuwe tijdinghen die daer
 loopen van verscheide plaetsen/ als
 Calis, Diepen, en Hollandt, en giffin-
 ghen wt Engelandt ende andere plaet-
 sen/ t'wert door seker ghehouden dat
 sy met d' Engelschen gheuochten
 hebben ende haer hoofden ghebro-
 ken/ hebbende ghesoncken vele van
 hare schepen/ ende d' andere ghenom-
 men/ ende de reste die sy segghen 27.
 schepē te zijn/ zijn wederom gekeert
 seer doorschoten zijnde nae de riviere
 van London, die welke zijn alle die/
 niet oncomē condē: daer gaet met
 desen post eenen anderen post van
 Jorge

Een nederlegginge der Spaen- scher leughenen.

Van Engelandt.

4 **D**esen Pedro de Alba, was wel
 ghemoot om leugens ouer te
 sende/ waer hy is meer voor-
 sichtig int waermaecken van die: hy
 verhaelt tien tijdingen (so hy seyt) die
 van ander plaetsen ghecomen waren.
 Maer van alle andere plaetsen en co-
 ste niemant waerachtigher verhaelt
 doen dan Calis, alwaer den Gouver-
 neur en alle d' inwoonders die Spaen-
 sche Armade gheweldelycken door-
 schieten sagghen van d' Engelschen en
 twas beuesticht by manne van groot
 insien/ datter noyt ghestien was by
 eenighen menschen nu leuende so da-
 nighen gheuecht/ so groot van getal/
 soo verwoet/ ende soo langdurich/ als
 de Engelsche maecten teghens de
 Spaensche. Calis sach de Spaensche
 Armade ten eersten nederzeuen vā haer
 anckers met vier: sy sagen de groote
 Spaensche Galliasse (waer op Gouver-
 neur was den edelen Moncado) ghe-
 spoileert. Ende hem seken door bli-
 uen in de Galliasse door d' Engelschen.
 Calis sach den volghenden dach dat
 d' Engels-

d'Enghelsche blote bocht en floech de
Spaensche Armado van 8. vzen inden
morgē tot 4. na dē noē sond' opheudē.
Calis sach die Spaensche hare sepleit
op hysen/ en bluchten so seer als haer
den wint ronde dzyhaen/ ende d'Engel-
schen haer volghen ende byblijuen/ en
noch sach Calis een genoechsaem vlo-
te van Engelant ghelatē vooz Duyn-
kercken, machtich te vermeersterē alle
de schepen die den Hetroch van Parma
voorzien hadde.

een leugen ghelijck-fozmich d'ander:
 ontlant/ghenoemt Trifla, noch oock en
 aerden eenich onderstant in een-
 den zijt niet ghedaen hebben.
 ontrarie winden.

Een nederlegginge der Spaenscher leugenen.

Van Engelandt.

5. **H**ier volcht den Berch van
leugenen. Ewas behoorlyck
in diender eenighe leugenen
in Londen waren dat sy die selue oer
senden souden aen Mendosa: want
Mendacia zijn beter gheacht by hen/
dan ware gheruchten / ende so was
hy gewoonlyc doen by Ambassadeur.
was in Enghelant om meer leugens
te roopen / mides hy daer in beter be-
haghen hadde dan in waerheyden.
Soude yemant een afbeeldinghe ma-
ken vā desen Berch ende lichaem der
leugenen / so en isser gheen stuck noch
deel daer van te vinden.

(h) **T**schip van den Admirael ge-
noemt de Conincklycke Arcke, was
wel behouden thups ghebracht door
den heer Admirael van Engelandt
Heer Hauword: wy en heeft dat schip
noyt verwandelt/sp is (Godt lof) niet
andere des Coningus Conincklycke
scheyen.

seluen saluerde in een boortē doer
in syn schip verloor. Dat Draeck
sekerhijcken gheuangen oft doot is.
Tselfde is beuesticht op den wech
van Hollandt dooz eene van haer Pi-
nassen, ende van Austerlandt, dat de
Coninginne beuel gaf op lijfstraf-
singhe dat niemant van hare vloete
spreken soude. Ende datter groote
sorghe was in dese deele van Enge-
landt en dat de Coninginne te helde
hadde dertich duysent soldaten tus-
schen D'oeuer ende Margat, ende dat
(i) die Catholijcken verstaende dat
hare gheheele vloot verstroyt was/
verweecten sekere mupterie, welck
de Coninginne benodichde haer
seluen int belē te gheuen / ende het is
voor seker gheweten datter niet ghe-
bracht en is in Engelandt noch schip
noch boot vā d'onse meer dant schip
vā Don Pedro Valdees, ende dat onse
vloete ghegaen was in Schotlandt, en
ghearriveert in een hāue ghenoemt
(k) Trapena Euxaten.

Een Pack Spaenscher leu- ghenen.

Van Spaengien.

Dooz een brief des opperste postmeesters van
Bordeaux gheschreuen aen den Francken
Ambassadeur den 2. September des self-
den Jaers.

6 **I**n dat ick die gheschreuen
hadde is hier oē Schotman
aengheromen die welcke
seyt dat die gheheele Spaensche vloot
ghearriveert is in Schotlandt, en dat
die

schepen behoude / sy is machtich met
den Heer Admirael in t'gheuecht te
ghemorten den Hertoch van Medina
oft eenich Prince in Christenryck in
eenich schip welck den Coninck van
Spaengien heeft. Dit is niet ghespro-
ken tot vertooninghe: maer Godes
ghenade is aen Engelandt verskert
in die rechtneer dicheydt der saliente-
ghens eenighen ouerballer.

(i) Indien enighe mupterie van
Catholijcken hadde gheweest / so had-
den sy opghehangen gheworden ofte
ghestraft: maer en was niet ghewe-
ten dat eenē Catholijck zyn hant ofte
tonge desen somer gheroert heeft om
twist te verwecken / noch oock en isser
niemandt gheuanchelijck genomen
ofte andersins ghestraft.

(k) De leste linte is een leugen met
ghelijcker dwalinge als deerste: want
daer en is ghen hāuen in Schotlandt
ghenoemt Trapena Euxaten. Desen
Mendosa was seer curieus om een
vzeemde Paem te dichten / soot-
schijnt heeft hy van eenich
sulcr ghelesen in Peru.
ofte in nieu Spaen-
gien.

Een nederlegginge der Spaen- scher leughenen.

Van Engelandt.

6 **D**ese Schotman (denck ic) heeft
geenē naem: was een op-
bare leugen dat die Schotten
haere wapenen aenveerden teghen
de Enghelschen. Soodanigen leughen
heeft Mendosa ouer etlycke jaren oot-
wtghegheuen / dat den Coninck van
Schotlandt Barwijcke bele, i en inghe-
nomen hadde. Ick hope hy ghedenck
nu hoe valschen leugen dat dat was /
nochtans

die Schotten haer in wapen gheselt
hebben teghens Enghelandt.

ghenegentheyt. Maer de openbare waerheyt is dese / dat den Schotischen Co-
ninck ten tijden verhaelt / een generale publicatie liet doē / dat geene Schotten
eenighe Spaengiaerden souden victuallieren / want den Coninck wel wist dat
hy ghecomen waren om beyde Enghelant ende Schotlant in te winnen / ende
aengaende d'ander syde beual den Coninck dooz publicatie / dat alle behulp
ende onderstant soude ghegeuen worden tot de Armade van d'Engel-
gelsen als zijnde die Armade van zijn Suster ende bontgenoot /
ende een Prince dien hy wiste op het onbillickste ouerballe
soude zijn gheweest. Dele Schotten mochten dit selfs
tot Bordeaux vooz opzichte waerheyt ver-
thoont hebben.

Een Pack Spaenscher leu- ghenen.

Van Spaengien.

Verhael van t'ghene ghepasseert is tot desen
dach den 5. September 1588. tot die uren
nae den noon condit ghedaē / dooz verthoon
ende aduys ghecomē aen zijne Majesteit
van de voozspoedighe blote / ouer de welcke
Generael is den Hertoch van Medina in
de inwinninghe van Enghelandt.

7 **D**at op den xxx. Julij sonder in Zee
te sien eenich sepl van de byanden /
hy ghecomē is in de Canael 6. mijle
vā Plempuren : alwaer (verstaen-
de de byandē laghen) hy de gheheele blote ver-
gaderde en in order stelde. Ende seplende den
ersten Augusti verthoonden haer sommighe
seplen van de byanden / de welcke den 5. dach
gherelt waren 60. seplen te zijn / van de welcke
den Hertoch den wint nam ende passeerde son-
der eenich gheuecht / hoe wel hy haerliedē t' self-
de wel presenteerden / dan sy begonnen te schie-
ten in den hinder tocht / maer de Hertoch in die
Galioen S. Martin settede die boech van zijn
schip tegens t'grooste van de byanden / twelcke
zijnde ontset dooz twintich anderen / nam de
vlucht : van dit ghenecht ende eersten aanval
warender ghesoncken (1) 3. Galiaffen ende 4.
gheweltighe Galioenen van die Coninginne :
dare

nichtang en heeft hy gheen gratie so
het schijnt om op te houden van leu-
gens te dichten / nae behagen van zijn

Een nederlegginge der Spaens- scher leughenen.

Van Enghelandt.

7 **A** dese onwarachtighe nieu-
we maren zijn gheseyt gheco-
men te zijn vā de Spaensche
blote aen des Coninck Majesteit.
Nu ter tijt ist versker dat de Hertoch
van Medina den Coninck zijnen Mr.
verthoonden van eenighe andere con-
trarie saken : want anders hadde hy
gheen oorsake ghehad om Schotlant
ende Yrlandt te vluchten.

(1) Hy sal oock niet segghen datter
3. Galiaffen ofte 4. Galioenen van
Enghelandt ghesoncken waren / noch
ooc dat hy opt sacht een Engels schip
ofte boot sincken. Hy can de Coninck
met grootē rou verclare / dat hy noyt
gheluchigē dach hadde vā zijn coom-
ste wt de Coronie tot zijn wedercom-
ste / met verlies van wel sod vele sche-
pen / victualie / schat / ende gheschut /
als ghemaecht soude hebben een goe-
de Armade ter Zee : ende t'is groot
iammer voozt Christenryck / dat bey-
de t'gheen dat verloren is en dat noch
ouer

Daer werde verbrant van d'onse dooz verbrum
vande Buffschijeter/den Admirael van Quen-
do / ende de vbanden namen t'principael schip
vā Don Pedro Valdees / twelck zijnde onclaer
met andere onder zijn beuel: ghelaten werde
sonder tacien / ende t' selfde soo nae de vbanden
dat sy dooz anderen niet en konden ontfet wer-
den hier mede onse blote siende dat den vbrant
in alle manieren de vlucht nam van slach te le-
ueren / seplden sy boozt met eenigh' stilte / ende
de vbanden achter haer schietende altyt indē
hinder tocht / tot den seuensten ditto / doen onse
blote ankeerde op de reede vā S. Jan russchē
Calis en Volonien/neghen mijlen van Dupn-
kercken / desghelijcken deden de vbanden ept
naeste vā Engellant als sy ronden. Den nacht
zijnde ghenaket / lichteden de vbande haer an-
kers om de wint te scheppen / ende onse schepē
te beletten / wt dē reede in zee te comen / om dat
sy toeghemaeckt hadden acht vbandt schepen
die welcke met den val vant water haer ghe-
uecht souden hebben onder onse schepen / om
die selue te vbanden. Maer den heer den her-
toch voorszende dit perijckel heeft haer belet
met beuel dat die schepen die haer naest waren
hare Cabels keruen souden / ende dandze lich-
teden met onghelooftijcke spoedighe gheret-
hepdt / ende hiermede was des vbrants boozne-
men belet en kerregghen alsoo die Zee seer fraep
en met so goeden forrump dat / indien hy t' self-
de niet ghedaen hadde onse Armade soude ge-
weest hebben in quade gheslaltenis / want in
die selfde plaetsen die wy verlieten / wester van
haerlieden gheschoten wt dese vbandt schepen sulcken vier ende vbrant dattet ghenoech was om
die Zee te verbranden / veel meer schepen die ghemaecte zijn van hout en pick. In dit schepden
cabel onclaer aen haer roer / dat sy de restie niet en konden volghen / twelcke veroorzaecte eenē
van harte zijden so hooch te legghen dat haer gheschut niet ghebruyckt mocht werden / en also
quamender 25. Pinassen die haer doozschoten / ende bouē alle dit (in dien die bootsgefallen / solda-
ten / ende roepers die in haer waren / haer seluen niet in de Zee hadden gheworpen) ist voorszeker
gheatht dat (m) Don Hugo de Montado haer soude beschermen hebben / ghelijck hy dede tot
datse in Calis quam. Alwaer hy int incomen doot bleef van twee caliuers schoten / ende het
volck dat aen lant was beschermde de Galiaffen ende alle datter in was / leuerende dat selue aen
onsen Souuerainen heer des Coninc dienaers op dese tijdt hadde den Hertoch een seer rupnie
wint / ende de Coningins blote desghelijcken: ende also passerde sy beyde onder t'ghesichte van
Dupnkercken: alsoo dat die die aen lant waren kenden die Galien S. Martin / en andere die
daer bochten met die Engelsche Armade / ende aldus seplden sy tot den 12. ditto. Naer der hant
schijuen sy datter tot Calis een schip quam / twelcke sepl dat sy den (n) 12. dach dese 2. bloten
tsamen saghen bechten: ende andere die nabervant quamen segghen ghesien te hebben sommē
ghe schepen ghespoilleert ende wederom keeren / ende wt die selue wierpen sy (o) haer bagagie
die sy

ghebleuen is niet ghebruyt en is ge-
weest vanden Catholijcken Coninc
teghens den onghelooftighen / en niet
dooz eergiericheyt sodanich ghewelt
te inploeperen / om daer met Christen
landen t'ouerballē / die welcke indien
hy met haer lieden in vreden wilden
leuen / gherect wilden zijn hare mach-
ten te voegghen by de zijne / om te ver-
meerderē dē staet des Christendoms /
ende te mīden om Christen bloedt te
storten onder den Christenen.

(m) Dese hooch Edelman bleef
doot dooz een cleene schoot inde Gal-
liaffe / alwaer hy inder waerheyt hem
verhielt tot beschutsel van de Galli-
asse / ende en socht niet te vluchten als
veel anderen deden.

(n) Indien het ghemēent is den 12.
Augusti / soo is die onwaerheyt blit-
selijck: want daer was noyt eenich
gheuecht / nae t'gheuecht by Calis,
twelcke was dē 29. Julij stilo antiquo,
ende den 8. van haren Augusto.

(o) 't is wel waerachtich dat des
Spaengiaerts schepen om haer seluen
licht te maecken om vluchten / wech
wierpen haer boothens / ende wierpē
hare muplen en peerden inde Zee.

die sy saluerden in haer dootdins / welck deden den gheest dat het van de vanden iegen
waren / om dat onse volck gheen plaets hadden haer seluen te salueren / oock warden geene vā
haer opgheset in Vlaenderen / welcke haer plaetse was van toeblycht.

Een Pack Spaenscher leu- ghenen.

Van Spaengien.

8 **T**'was wt Enghelant aduijs
ghegeue dat op den 13. ghe-
arrueert waren 15. van des
Coningins schepen / en sy seiden dat
de Gallioen S. Martin, waer in mijn
Heer den Hertoch is (dien Godt be-
ware) krijdt gheleuert hadde met
Draeck, ende hadde zijn schip ouer-
ballen / en zijn persoon gheuangen
ghenomen / met meer andere hooch
Edele Enghelschen / daer beneffens
15. andere schepen ghenomē / behal-
uen d'ander die in noot waren / ende
den Hertoch met zijn bloot hielt zijn
roers nae Schotlant, om dat die wint
niet ghekeert en was. Met dese tij-
dinghe verhout hem zijne Ma. seer
wel gherust / ende heeft bestelt t'self-
de ouerghesonden te worden aen de
Keyserinne, door de hande van Fran-
cisco Ydiaquez, zijn Secretaris van
staet.

tinghe / hare leuens te waghen / als sy opt gheweest zijn teghens eenige des Co-
ningins vanden / wanneer sy haer lieden ghebieden sal. Ende also dese tijding-
ghen den Coninck seer belieft hebben / soo ist te vermoeden dat in dien hy ghe-
dacht heeft de selfde waer te zijn / dat hy daer vā seer is verblijft geweest / want
zijn Maesteyt hadde alsoo goede oorsake daer toe : maer hy is gheachtet veel
te wijs / dan ghedacht te hebben / nae dat hy verstaen hadde dat den Hertoch en
alle zijne Armade ghebluchtet waren / van die Vlaemsche en Enghelsche rusten.
dat sy opt mochtē vermoedet werdē eenige victorie te hebbē van d'Engelschen.
Reen / ter contrarie hadde den Coninck en alle zijne wijs Raetsheeren oorsake

Een nederlegginge der Spaens- scher leughenen.

Van Enghelandt.

8 **D**it / welck gheseyt is van des
Hertochs ouerballē van Dra-
kes schip / en hem gheuangen
nemende met andere hooch edelen van
Enghelandt / is ghelijck alle de reste
der leughenen. Den Hertoch nae dat
hy vā Calis nae Schotlant giuck / quam
hy nopt so nae dat hy slach boog met
d'Engelsche schepen / oock en keerde hy
nopt om na d'Engelsche die hem volch-
den / maer vluchtendē werch so vele haer.
wint ende seplen dienē condē. Indien
hy dit fortun ghehadt hadde / welck
so valscheijck wtghegeuen is / ist seker
dat hy beyde Draeck en sommighe van
die hooch Edelen met hem thups sou-
de ghebracht hebben in Spaengien, om
ghepresenteert te hebben aen den Co-
ninck / en met thups gekeert hebbē tot
zijn eygen hups sonder den Coninck te
sien. Maer inder waerheyt / daer en
was niet een hooch ofte gemeen Edel-
man vā eenich aensie die ter Zee giuck
ende doot bleef / ofte gheuangen ghe-
nomen wert : sy zijn al int leuen / ende
zijn soo ghewillich / door Gods toela-

Big

te be

te beclaghen de perijckelen / waer in nootwendich zijn Armado moest vallen
 t'passeren die periculose Custen / Eylanden / ende gheweldighe Clippen van
 Schotlandt en Yrlandt; zijnde meer perijckel booz zijn blotete passeren / dan oft
 sy ghepasseert hadden van Lisboa tot de Moluckische Eylanden en wederom
 t'hups. 'Tis te beduchten / in dien de Keyserinne den Secretaris Ydiaquez eer-
 nich gheschenck ghegheuen heeft booz de tijdinge / alst wel te dencken is sy ghe-
 daen heeft: soo mach zijt rechtueerdelycken van hem wederom eyschen /
 ende hem beuelen hare Mayesteyt noch den Coninck zijne meester
 eenighe so merckelijcke leugenen nae desen niet ouer te dra-
 ghen; want in dien hy sulcx dickmael oeffent / so is
 hy onbequaem Secretaris te zijn van soo
 grooten Coninck.

**GHEDRVCKT IN SIVIL-
 LIEN** ten huysen van *Cosmo de Lara*
 Boeckdrucker, door consent van
 den Graue van Orgaz bysit-
 ter in Siuiliën.

IOAN. 8. 44.

Ghy zijt van uwen vader den Dups-
 uel / ende wilt doen nae de lusten
 wv vaders: hy heeft een moorde-
 naer gheweest van den beginne
 ende bleef niet inde waerheyt / om
 datter gheen waerheyt in hem en
 was. Als hy leugens spreekt dan
 spreekt hy van zijn eygen: want
 hy is een leugenaer en den vader
 van dien.

GHEDRVCKT TOT LONDEN
 door de Ghedeputeerde van Christoffer
 Barcker, Drucker van des Coningins
 seer excellente Mayesteyt. Ende daer
 nae by Cornelis Claesz.

1587.

ZACH. 8. 26.

Dit zijn de dinghen die ghy doen sult /
 spreekt een peghelijck de waerheyt
 met zynen naesten.

EPHES. 4. 25.

Daeromme legt af die leugenen / ende
 een pegelijck spreekte die waerheyt
 met zynen naesten / want wy zijn die
 een des ander lidmaet.



in
van
oft
rom
zee
ghe
v

EN
ffer
ins
r

sult/
hept

ende
hept
a die